**СЕМЬ ЧАШЕК ЧАЯ**

В сентябре мы с моей женой Кадриёй были в Китае.

Это было наше четвёртое путешествие по Китаю, но оно резко отличалось от первых трёх.

Во-первых, мы были не вшестером, как раньше, а вдвоём.

Во-вторых, было, может быть, меньше всяких красот, но зато были бесконечные встречи с людьми: старыми друзьями, новыми друзьями. И это было самое интересное.

В Китае я написал 16 стихотворений.

Мой друг, переводчик профессор Гу Юй перевёл их все на китайский язык: на следующий день или даже в тот же день, когда я их сочинял. Так мы с ним развлекались.

⬛

Прочитаю 7 + 1.

Семь чашек чая — так называется чайная церемония, которую наш друг и неизменная сопровождающая по Китаю Мин Хайчжэнь (для русских имя Наташа) проводила для нас в первый и последний день пребывания в Китае.

1. **ГОДЫ ЛЕТЯТ**

Они летят, мой друг, они летят,

В ветвях бескрылых только ветер,

И ничего, мой друг, на свете

Не возвращается назад.

Не возвращается назад

И не уходит в никуда,

Как в речке быстрая вода

Бежит.

7 сентября

*Шаньси. Тайюань. После встречи с Гу Юем в Тяньцзине.*

1. **4. ХРАМ ДВОЙНОГО ЛЕСА**

В храме двойного леса

Пятьсот бодхисатв плюс девять

По стенам справа и слева

Ждут наступления ночи:

Исчезнут люди и бесы,

Придёт на порог луна.

Сбросив оцепененье,

Прочитает стихотворенье

Сама Гуань-инь. Она

Тысячью рук взмахнёт —

И вот:

Заговорят

Пятьсот бодхисатв

Плюс девять,

Обсуждая людей и бесов

В храме двойного леса.

И в небо уносится гул.

Ууу-Ууу-Ууу...

8 сентября

*Шаньси. Буддийский храм двойного леса*

1. **5. ДАО ГОРОДА ПИНЪЯО**

У города Пинъяо

Особенное Дао:

Спокойное, протяжное

От Западного Чжоу

До нынешних времён.

А с четырёх сторон

Раскинулся Китай.

По улицам долгим в торговых рядах

Дамы гуляют в старинных нарядах.

Армии севера шли на юг,

Южные армии шли на север,

Армии запада шли на восток,

Восточные армии шли на запад.

А по улицам долгим в торговых рядах

Дамы гуляют в старинных нарядах.

Сменялись династии,

Императоры рождались и умирали,

Деньги меняли форму и вес,

Но не менялось одно:

По улицам долгим в торговых рядах

Дамы гуляют в старинных нарядах.

Мчат колесницы, летят самолёты,

Человек Великой Пустоты,

Пролетая над Шаньси,

Шлёт привет Чанъэ.

А по улицам долгим в торговых рядах

Дамы гуляют в старинных нарядах.

Дама эпохи Тан

Кланяется даме эпохи Хань,

Дама эпохи Мин

Кланяется даме эпохи Сун,

Дама эпохи Чжоу

Улыбается школьнице XXI века.

У города Пинъяо

Особенное Дао:

Спокойное, протяжное.

8 сентября

*Шаньси. Старый город Пинъяо.*

Человек Великой Пустоты — это китайский космонавт, *тайкунжэнь*. Один из них родом из Шаньси. Чанъэ — богиня Луны.

1. **7. ЖЁЛТАЯ КРОВЬ ДРАКОНА**

У дракона жёлтая кровь.

Ты спросишь, откуда я знаю это?

Иди к водопаду Хукоу.

Вслушайся в этот рёв,

Прочувствуй эту мощь,

Всмотрись в эти зубы и когти,

В эти бьющие крылья волн.

Видишь битву драконов?

От крови драконов

Вода стала жёлтой.

11 сентября

*Шаньси. Водопад Хукоу на реке Хуанхэ.*

1. **14. ХОРОШИМИ ДЕЛАМИ ПРОСЛАВИТЬСЯ НЕЛЬЗЯ!**

"Хорошими делами прославиться нельзя!" —

Так пела детям вредная старуха Шапокляк.

Но разве не о том же великий Лао-цзы

Втолковывал Конфуцию, а тот молчал-молчал.

И только много позже своим ученикам

Он с грустью и печалью тихонечно сказал:

"Я слушал-слушал-слушал — не понял ничего".

16 сентября

*Циндао. Гора Лаошань. У подножия статуи Лао-цзы.*

Два стихотворения, кроме Гу Юя, перевела на китайский наша знакомая Ли Цзянхуа из Циндао. И даже прислала мне аудиозапись.

1. **13. ПОВЕРХНОСТНЫЕ РАЗЛИЧИЯ**

не читать

— Сижу в своей бревенчатой избушке

И водку пью,

Закусывая чёрными

хрустящими груздями.

— Сижу в своей тростниковой хижине

И водку пью,

Закусывая чёрными

древесными грибами.

— Гляжу в окно на бледную луну

в ветвях прямой сосны,

Как старый Тютчев.

— Гляжу в окно на бледную луну

в ветвях кривой сосны,

Как старый Тао Цянь.

— Задумываюсь о вечном,

— Задумываюсь о вечном,

— Не знающем поверхностных различий.

— Не знающем поверхностных различий.

— Пью за твоё здоровье, друг!

— Пью за твоё здоровье, друг!

16 сентября

*Циндао, Гора Лаошань, даосский храм.*

1. **15. УЛЕТАЯ ИЗ КИТАЯ**

Улетая

из Китая,

вспоминаю:

прошлый раз

думал я: последний раз

посещаю я Китай.

Но изгиб судьбы чудесен —

время движется кругами —

снова встреча с Поднебесной,

встреча с новыми друзьями

и со старыми друзьями.

Мне сказали на прощанье:

"До свиданья! До свиданья!"

Даже если в этот раз

это был последний раз,

не скажу теперь "Прощай!",

улетая

из Китая.

18 сентября

*По дороге из Циндао в Пекин*

1. **КИТАЙСКАЯ ДОЧКА**

*Пекинской Наташе — Мин Хайчжэнь*

Когда мы познакомились с нашей китайской дочкой,

Она сама была уже мамой.

Она нам сразу понравилась,

По всей Поднебесной она нас водила за ручку

Как будто и правда, мы её состарившиеся родители,

А она наша дочка,

Но прошло ещё много лет,

Прежде чем на вокзале при расставании,

Она заплакала и сказала,

Что жена моя ей как будто мама,

и, значит, сама она нам как дочка.

Чудеса случаются, полон ещё чудесами,

Ещё не иссяк источник.

В тридевятом Улинском нагорье,

В тридесятом Лукоморье

Всё течёт и течёт живая вода.

По левому берегу розовеют персики,

По правому берегу краснеют яблоки.

Высоко летят гуси-лебеди.

Челнок наш сверху кажется маленькой точкой,

В челноке сидим мы и наша китайская дочка.

Между нами летит Чжуан-бабочка

и поёт: «Это не сон. Это не сон.

Это вся правда моя, это истина...

Это любовь моя...»

19 сентября

*В самолёте по дороге из Пекина в Москву*

В конце стихотворения в кавычках строки из стихотворения Рабиндраната Тагора «Последняя поэма».